

Úradný vestník

Európskej únie

C 483



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 59

23. decembra 2016

Obsah

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

2016/C 483/01

Etický kódex členov a bývalých členov Súdneho dvora Európskej únie 1

SK

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

Etický kódex členov a bývalých členov Súdneho dvora Európskej únie

(2016/C 483/01)

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej články 253, 254, 257 a 339,

so zreteľom na články 2, 4, 6, 8, 18 a 47 Štatútu Súdneho dvora Európskej únie, články 4 až 6 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora, ako aj články 5 až 7 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu,

vzhľadom na to, že je vhodné spresniť v etickom kódexe povinnosti vyplývajúce z ustanovení štatútu a rokovacích poriadkov, ktoré sa uplatňujú na členov a bývalých členov Súdneho dvora Európskej únie,

prijal tento etický kódex:

Článok 1

Pôsobnosť

Etický kódex sa uplatňuje na členov a bývalých členov súdov, ktoré tvoria alebo tvorili Súdny dvor Európskej únie.

Článok 2

Zásady

1. Členovia sa plne venujú výkonu svojej funkcie.
2. Členovia vykonávajú svoju funkciu nezávisle pri zachovaní úplnej bezúhonnosti, vážnosti, nestrannosti, lojálnosti a mlčanlivosti v súlade s pravidlami uvedenými nižšie.

Článok 3

Nezávislosť, bezúhonnosť a vážnosť

1. Členovia zachovávajú pri plnení svojich úloh úplnú nezávislosť a bezúhonnosť, pričom nezohľadňujú žiadny osobný alebo vnútroštátny záujem. Nevyžadujú ani neprijímajú nijaké pokyny od inštitúcií, orgánov alebo agentúr Únie, vlád členských štátov, ani od súkromnoprávných alebo verejnoprávných subjektov.

2. Členovia neprijímajú dary akejkoľvek povahy, ktoré by mohli spochybniť ich nezávislosť.
3. Členovia zachovávajú vážnosť svojej funkcie.
4. Členovia dbajú na to, aby svojím správaním a vyjadrovaním akýmkoľvek prostriedkami neohrozovali vnímanie svojej nezávislosti, bezúhonnosti a vážnosti funkcie verejnosťou.

Článok 4

Nestrannosť

1. Členovia sa vyhýbajú akejkoľvek situácii, ktorá by mohla viesť ku konfliktu so súkromnými záujmami alebo ktorá by sa ako taká mohla primerane javiť. Nepodieľajú sa na prejednávaní vecí, na ktorých majú osobný záujem.
2. Členovia dbajú na to, aby svojím správaním alebo vyjadrovaním akýmkoľvek prostriedkami neohrozovali vnímanie svojej nestrannosti verejnosťou.

Článok 5

Informácie a vyhlásenie o osobných záujmoch

1. Ak majú členovia prejednávať vec, na ktorej majú záujem, ktorý by mohol viesť ku konfliktu záujmov, informujú predsedu súdu, ktorého sú členmi.
2. Členovia pri nástupe do funkcie predložia predsedovi súdu, ktorého sú členmi, vyhlásenie o svojich finančných záujmoch v zmysle odseku 3.
3. Vyhlásenie obsahuje označenie každého subjektu, v ktorom má člen priamy finančný záujem, ktorý by vzhľadom na svoj rozsah mohol byť primerane vnímaný tak, že môže viesť ku konfliktu záujmov, ak by mal člen prejednávať vec týkajúcu sa takéhoto subjektu. Člen uvedie vo svojom vyhlásení každý subjekt, v ktorom má takýto finančný záujem, ktorý môže mať podobu individualizovaného peňažného podielu na základnom imaní, najmä akcií, alebo akúkoľvek inú podobu účasti, napríklad dlhopisy alebo investičné certifikáty. Vyhlásenie sa netýka subjektov, v ktorých má člen podiely spravované podľa vlastného uváženia tretej osoby správcu.
4. V prípade zmeny týkajúcej sa označenia subjektu uvedeného vo vyhlásení v zmysle odseku 3 sa musí čo najskôr predložiť nové vyhlásenie, najneskôr dva mesiace po príslušnej zmene.
5. Vyhlásenie uvedené v odseku 3 sa predkladá na tlačive, ktoré je prílohou tohto etického kódexu.
6. Informácie a vyhlásenia podľa odsekov 1 až 3 majú umožniť predsedovi dotknutého súdu overiť, či má člen osobný záujem na rozhodnutí sporu v konkrétnej veci.

Článok 6

Lojálnosť

1. Členovia dodržiavajú povinnosť lojálnosti voči inštitúcii.
2. Pri spolupráci s úradníkmi a ostatnými zamestnancami inštitúcie, najmä tými, ktorí boli pridelení do ich kabinetu, dbajú členovia na ich dôstojnosť.
3. Členovia využívajú materiálne zdroje inštitúcie zodpovedným spôsobom.
4. Mimo inštitúcie sa členovia zdržia akéhokoľvek prejavu, ktorý by mohol poškodiť jej dobrú povesť.

Článok 7

Mlčanlivosť

1. Členovia dodržiavajú tajnosť porád.
2. Členovia dodržiavajú povinnosť mlčanlivosti pri prejednávaní súdnych a správnych vecí.
3. Členovia si pri svojom správaní a vyjadrovaní zachovávajú odstup zodpovedajúci ich funkcii.

Článok 8

Iné činnosti

1. Členovia sa zaväzujú dodržiavať za akýchkoľvek podmienok svoju povinnosť dostupnosti s cieľom plne sa venovať náplni svojej funkcie.
2. Členovia môžu vykonávať iné činnosti len vtedy, ak sú zlučiteľné s ich povinnosťami vyplývajúcimi z článkov 2 až 4, 6 a 7 tohto etického kódexu. S výnimkou uvedenou v článku 4 druhom odseku Štatútu Súdneho dvora Európskej únie je výkon akejkoľvek inej zárobkovej činnosti než výkon funkcie nezlučiteľný s týmito povinnosťami.
3. Členovia môžu byť oprávnení vykonávať činnosti, ktoré úzko súvisia s výkonom ich funkcie. V rámci toho:
 - môžu byť oprávnení zastupovať inštitúciu alebo súd, do ktorého patria, na protokolárnych alebo úradných udalostiach alebo stretnutiach,
 - môžu byť oprávnení podieľať sa na činnostiach európskeho významu týkajúcich sa najmä propagácie práva Únie a dialógu s vnútroštátnymi a medzinárodnými súdmi. V tejto súvislosti môžu byť členovia oprávnení vystupovať v rámci vyučovania, konferencie, seminára alebo kolokvia.

Jedine vystúpenia v rámci vyučovania môžu viesť k odmeňovaniu v súlade s právnou úpravou dotknutého vzdelávacieho zariadenia.

Činnosti, na ktoré boli členovia oprávnení súdom, ktorého sú členmi, sa po ich uskutočnení uverejňujú na internetovej stránke inštitúcie.

4. Členovia môžu byť okrem toho oprávnení vykonávať bezodplatné činnosti v rámci nadácií alebo podobných subjektov v oblastiach práva, kultúry, umenia, sociálnej oblasti, športu alebo dobročinnosti a v rámci vzdelávacích alebo výskumných zariadení. V tejto súvislosti sa zaväzujú nevykonávať riadiace činnosti, ktoré by mohli ohroziť ich nezávislosť alebo dostupnosť alebo viesť ku konfliktu záujmov. Nadáciami alebo podobnými subjektmi sa rozumejú neziskové zariadenia alebo združenia, ktoré vykonávajú verejnoprospešné činnosti v uvedených oblastiach.

5. Ak sa členovia chcú podieľať na činnosti, na ktorú sa vzťahujú odseky 3 a 4, prostredníctvom osobitného tlačiva požiadajú o predchádzajúce oprávnenie súd, do ktorého patria.

6. Publikácie a odmeny na základe autorského práva, ktoré z toho vyplývajú, sú povolené bez predchádzajúceho oprávnenia.

Článok 9

Povinnosti členov po skončení funkcie

1. Po skončení funkcie sú členovia naďalej viazaní povinnosťami bezúhonnosti, vážnosti, lojálnosti a mlčanlivosti.

2. Členovia sa zaväzujú nezúčastňovať sa po skončení funkcie
 - akýmkoľvek spôsobom na veciach, o ktorých v okamihu skončenia ich funkcie prebiehalo konanie na súde, do ktorého patrili,
 - akýmkoľvek spôsobom na veciach, ktoré priamo a zjavne súvisia s vecami, vrátane skončených, ktoré prejednávali vo funkcii sudcu alebo generálneho advokáta,
 - a počas obdobia troch rokov od tohto dňa ako zástupcovia účastníkov konania buď písomne, alebo prostredníctvom ústneho prednesu na veciach prejednávaných pred súdmi, z ktorých sa skladá Súdny dvor Európskej únie.
3. V iných veciach, než sú veci uvedené v troch zarážkach odseku 2, môžu bývalí členovia vystupovať v postavení splnomocneného zástupcu, poradcu alebo znalca, môžu poskytnúť právne stanovisko alebo vykonávať funkciu rozhodcu, pod podmienkou, že dodržia povinnosti vyplývajúce z odseku 1.
4. V prípade pochybností o uplatnení tohto článku sa bývalý člen môže obrátiť na predsedu Súdneho dvora, ktorý rozhodne po získaní stanoviska výboru uvedeného v článku 10.

Článok 10

Uplatňovanie kódexu

1. Predseda Súdneho dvora za pomoci poradného výboru dbá na riadne uplatňovanie tohto etického kódexu.

Výbor sa skladá z troch služobne najstarších členov Súdneho dvora, ako aj z podpredsedu Súdneho dvora, ak nepatrí medzi takýchto členov.

V prípade, ktorý sa týka člena alebo bývalého člena Všeobecného súdu, sa na rokovaní výboru zúčastňujú aj predseda, podpredseda a jeden ďalší člen Všeobecného súdu.

Výboru pomáha tajomník Súdneho dvora.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Štatútu Súdneho dvora Európskej únie, môže výbor v konkrétnom prípade oznámiť svoje stanovisko dotknutému členovi alebo bývalému členovi po jeho vypočutí.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti

1. Tento etický kódex zrušuje a nahrádza predchádzajúci kódex správania (Ú. v. EÚ C 223, 2007, s. 1). Nadobúda účinnosť 1. januára 2017.
2. Vyhlásenia o finančných záujmoch členov vykonávajúcich funkcie v deň nadobudnutia účinnosti tohto etického kódexu sa musia odoslať predsedovi súdu, do ktorého patrí člen, najneskôr do jedného mesiaca od tohto dňa.

—

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE O FINANČNÝCH ZÁUJMOCH

(podľa článku 5 etického kódexu)

PRIEZVISKO:

MENO:

Som držiteľom finančného záujmu v zmysle článku 5 etického kódexu ⁽¹⁾ v týchto subjektoch:

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú správne a pravdivé.

Dátum:

Podpis:

⁽¹⁾ Uvedte, prosím, v abecednom poradí subjekty, v ktorých ste držiteľom priameho finančného záujmu v zmysle článku 5 ods. 3 etického kódexu.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK